

## Itinéraires culturels du Conseil de l'Europe Cycle d'Evaluation 2018-2019

### Rapport d'expert

#### « Itinéraire européen du patrimoine juif »

PAOLA BORRIONE  
Fondazione Santagata per l'Economia della Cultura, [paolaborrione@gmail.com](mailto:paolaborrione@gmail.com),  
+39 339 2696624

**aepj** association européenne  
pour la préservation et la  
valorisation de la culture  
et du patrimoine juifs

Cultural route  
of the Council of Europe  
Itinéraire culturel  
du Conseil de l'Europe

COUNCIL OF EUROPE  
  
CONSEIL DE L'EUROPE

\*Les opinions exprimées dans ce rapport d'expert indépendant sont celles de l'auteur, et n'engagent en rien l'Accord Partiel Elargi sur les Itinéraires Culturels du Conseil de l'Europe

## 1. Sommaire Exécutif

L'itinéraire Culturel Européen du patrimoine juif est le programme principal développé par l'Association Européenne pour la préservation et la promotion du patrimoine et de la culture juive. L'itinéraire Européen du patrimoine juif est membre des itinéraires culturels depuis 2004. L'objectif principal de l'itinéraire est la préservation et la promotion du patrimoine juif à travers le tourisme culturel. Le thème du patrimoine juif est illustratif de l'histoire européenne, de sa richesse culturelle et de sa diversité, et contribue à une bonne interprétation de l'histoire européenne, de la vie moderne et de la société. L'itinéraire européen du patrimoine juif pourrait agir comme modèle contre le populisme notamment en ce qui concerne les jeunes.

Le conseil scientifique est composé d'étudiants et de spécialistes indépendants, sélectionnés pour leurs expertises dans le domaine du tourisme, du patrimoine culturel et de la conservation du patrimoine. Jusqu'à aujourd'hui, la route est financièrement viable mais ils veulent repenser leur modèle économique, par exemple en gérant des projets de l'Union Européenne et en travaillant sur des collectes de fonds. Le budget prévisionnel pour les trois années à venir prend en compte un besoin de croissance et de différenciation des recettes, mais est tenable à la fois en termes de croissance et en termes de capacité à couvrir les coûts.

De plus, comme il sera expliqué plus tard dans le document, l'itinéraire travaille activement au développement d'initiatives, de projets innovants et au développement de produits touristiques, en partenariat avec des agences touristiques et des acteurs des domaines du tourisme culturel et du développement culturel durable, grâce au projet « Incubator » lancé en 2018.

A partir du matériel analysé, des visites de terrain, et des entretiens avec le directeur de l'itinéraire et avec les managers des routes nationales, on peut affirmer que :

-L'itinéraire a pleinement répondu aux recommandations exprimées lors des évaluations précédentes.

-Le thème est conforme aux critères d'éligibilité des thématiques, l'itinéraire est conforme aux critères de champs d'actions prioritaires et aux critères du réseau listés dans la résolution CM/Res(2013)67

-La Route met en œuvre les lignes directrices en termes de communication

Par conséquent, la certification Itinéraire Culturel du Conseil de l'Europe devrait être renouvelée.

## Sommaire des conclusions

### Selon l'Annexe 2 - Liste de contrôle,

	Oui	Non
Le thème est conforme aux critères d'évaluation des thèmes CM/Res(2013)67, I. Liste des critères d'éligibilité des thèmes.	x	
L'Itinéraire culturel est conforme aux critères d'évaluation des thèmes CM/Res(2013)67, II. Liste des priorités d'action, CM/Res(2013)67.	x	
L'Itinéraire culturel est conforme aux critères d'évaluation des thèmes CM/Res(2013)67, III. Liste des critères pour les réseaux.	x	
L'itinéraire culturel met en œuvre les directives d'utilisation du logo «Itinéraire Culturel du Conseil de l'Europe»	x	

### Par conséquent la certification « Itinéraire Culturel du Conseil de l'Europe »

	Oui	Non
Devrait être renouvelée	x	

## 2. Introduction

L'itinéraire Européen du Patrimoine Juif est le programme principal développé par l'Association Européenne pour la préservation et la promotion du patrimoine et de la culture juive. AEPJ est le résultat d'une coalition d'organisations juives, incluant B'nai B'rith Europe, le Red de Juderias de España, le Fonds Social Juif Unifié, the Rede de Judiarias de Portugal and l'Unione delle Comunità Ebraiche Italiane, engagés à promouvoir une meilleure connaissance et un meilleur engagement avec le patrimoine juif en Europe. AEPJ est reconnu par le Conseil de l'Europe comme le coordonnateur officiel entre l'Europe et le programme de l'itinéraire Européen du patrimoine juif et plusieurs itinéraires ont été établies sous son égide. AEPJ gère également les Journées Européennes de la Culture Juive.

L'itinéraire Européen du patrimoine juif est membre des itinéraires culturels depuis 2004. Le principal objectif de l'itinéraire est la préservation et la promotion du patrimoine juif à travers le tourisme culturel. Le tourisme est vu comme le moyen de mieux faire connaître la richesse culturelle et la diversité que les juifs ont apportées en Europe.

L'itinéraire est un projet commun qui met en lien 17 itinéraires géographiques qui s'entrecroisent dans différents pays : chaque pays a ses routes nationales, conçues dans le cadre d'une route transnationale.

Chaque pays est un monde complètement différent puisqu'ils reflètent le mode de vie des communautés juives dans les pays européens, d'est en ouest, du nord au sud. Certains de ces pays connaissent une pénurie de patrimoine bâti, parce que détruit ou réutilisé à travers les siècles, comme en Espagne, tandis que d'autres ont un patrimoine riche et intéressant, comme l'Italie. Dans certains pays, ils ont plusieurs membres et ils essayent de les aider à travailler ensemble sur l'itinéraire, alors que dans d'autres pays, comme en Grande-Bretagne, ils s'apprêtent à avoir pour la première fois une Fondation britannique postulant pour devenir membre de l'itinéraire.

Le conseil scientifique est composé d'étudiants et de spécialistes indépendants, sélectionnés pour leurs expertises dans le domaine du tourisme, du patrimoine culturel et de la conservation du patrimoine. L'idée derrière une identification des membres était d'avoir un petit comité scientifique, engagé à la croissance et à la qualité de l'itinéraire, capable de travailler ensemble régulièrement. Ils possèdent une forte expertise dans le patrimoine religieux, le patrimoine juif et ils adoptent différentes approches, compétences et perspectives.

Le rôle du conseil scientifique est de concevoir et mettre en place le programme de formation, suivre les participants dans leur travail, les assister dans la planification de plans d'actions spécifiques pour leurs itinéraires, d'approuver les nouveaux partenariats des itinéraires Européens et de superviser le déploiement de nouveaux itinéraires.

Le conseil scientifique est actuellement composé de :

Dr. Jordi Tresserras, professeur associé de management du patrimoine et du tourisme culturel à l'université de Barcelone. Prof. Yoel Mansfeld. Professeur de planification et développement touristique, consultant et instructeur basé à Haifa, Israël. Prof Jeremy Leigh, Hebrew Union College, où il enseigne l'histoire juive et les études israéliennes. Jean Pierre Lambert, président de la société historique de l'histoire juive en Alsace et en Lorraine et membre de l'équipe française d'archéologie juive.

Jusqu'à aujourd'hui, l'itinéraire était financièrement viable mais ils veulent repenser leur modèle économique, par exemple en gérant des projets de l'Union Européenne et en travaillant sur des collectes de fonds. Le budget prévisionnel pour les trois prochaines années prend en compte un besoin de croissance et de différenciation des recettes, mais est tenable à la fois en termes de croissance et en termes de capacité à couvrir les coûts.

### 3. Corps de l'évaluation

#### 3.1 Thème de l'itinéraire Culturel

L'itinéraire Culturel Européen du patrimoine juif couvre presque le continent Européen dans son ensemble et invite les voyageurs à explorer l'histoire juive, à travers les frontières et à travers les siècles.

L'itinéraire Culturel Européen du patrimoine juif compte 17 Routes géographiques :

- Autriche : Les premiers signes avérés de présence juive dans la région de l'actuel Burgenland remontent au 13<sup>ème</sup> siècle. Le Burgenland appartenait à la Hongrie jusqu'en 1921. Parmi les communautés juives du Burgenland les plus présentes on trouve les « sept communautés » (en Hébreu : Sheva Kehillot) : Eisenstadt,

Mattersburg, Kittsee, Frauenkirchen, Kobersdorf, Lackenbach and Deutschkreutz (Hébreu : Zelem).

- Azerbaïdjan : Les juifs ont vécu en Azerbaïdjan depuis des siècles et peuvent se diviser en deux groupes : Les juifs d'origine Persienne, aussi connus sous le nom de Juifs des montagnes et les Ashkenazim.
- République Tchèque : Mené par la Fédération des Communautés juives Tchèques, le « 10 stars Project » relie des synagogues récemment restaurées et d'autres monuments juifs dans 10 villes, métropoles, villages dispersés dans tout le pays.
- France : Il y a environ 200 lieux d'intérêts très actifs, notamment lors de l'organisation des "Journées Européennes de la Culture et du Patrimoine Juifs en France".
- Géorgie : La Géorgie abrite une des plus anciennes diasporas juives au monde. Selon une source, le peuple juif est arrivé après le Siège de Jérusalem de Nebuchadnezzar en l'an 586 avant JC et après l'exile à Babylone qui fait suite au siège. Une autre chronique attribue la migration juive en Géorgie à Alexandre Le Grand au 4<sup>ème</sup> siècle avant JC.
- Allemagne : L'Allemagne abrite aujourd'hui la troisième plus grande communauté juive de l'Europe occidentale, voir la seule communauté juive qui continue de croître et non de diminuer.
- Irlande : Les juifs sont présents en Irlande depuis environ 1000 ans. La première mention d'une présence juive est évoquée dans les Annales d'Inisfallen en 1079.
- Italie : L'Italie a la plus ancienne diaspora d'Europe. Les juifs ont vécu en Italie continuellement depuis 2200 ans. Ils se sont installés sur la péninsule à différentes époques, laissant derrière eux un héritage artistique qui constitue une partie importante du patrimoine culturel italien.
- Lituanie : Une période de 500 ans d'histoire pour les Juifs Lituaniens : les Litvaks.
- Pologne : Créée par la fondation pour la préservation du patrimoine Juif en Pologne, la Route Hassidique est un itinéraire touristique qui suit les traces des communautés juives à travers le sud-est de la Pologne. L'objectif de ce projet est de stimuler le développement socio-économique de la région en promouvant son patrimoine touristique multiculturel
- Portugal : Le Portugal a un intérêt grandissant pour son patrimoine Séfaraïte. Des quartiers juifs, pour la plupart dans un état latent depuis 500 ans, sont restaurés à Lisbonne, à Porto ou encore dans des petits villages. Avec près de 20% de la population ayant un ancêtre juif, de nombreux Portugais cherchent leurs racines juives.
- Roumanie : La Roumanie a été un des plus importants centres communautaires juifs de l'Europe orientale. Aujourd'hui, on peut découvrir l'histoire juive qui se dissimule dans la belle région de Marmatie.
- Slovaquie : Créé par le Centre Slovaque du patrimoine Juif, l'itinéraire du patrimoine juif Slovaque est un réseau reliant les plus importantes synagogues de Slovaquie. Certaines sont des lieux de culte toujours en activité, tandis que d'autres servent aujourd'hui de lieux culturels. Plusieurs cimetières historiques juifs sont également inclus.
- Espagne : La trace de communautés juives en Espagne s'échelonne sur plus de mille ans. Explorez ce patrimoine dans le réseau des villes et faites vos propres recherches dans notre chronologie illustrée interactive.
- Suisse : L'histoire des Juifs en Suisse remonte à au moins mille ans. Les Juifs et le judaïsme sont présents sur le territoire Suisse depuis l'émergence de la « Old Swiss Confederacy » à l'époque médiévale, dans les années 1400.
- Turquie : L'histoire des Juifs en Turquie couvre 2400 ans. Il y a eu des communautés juives en Asie mineure depuis le 5<sup>ème</sup> siècle avant JC et beaucoup de Juifs Espagnols et de Juifs Portugais expulsés d'Espagne ont été accueillis dans l'Empire Ottoman (incluant des régions faisant partie de la Turquie moderne) au XV<sup>ème</sup> siècle, soit 15 siècles plus tard, expliquant l'ampleur des juifs Ottomans.

- Royaume-Uni : Il y a une communauté juive au Royaume-Uni depuis presque mille ans et la communauté a une histoire, un patrimoine et une présence physique importante à travers le pays, les villes, les métropoles et la campagne.

En plus des itinéraires géographiques, il y a trois itinéraires thématiques :

- Le Modernisme Architectural dans les Synagogues Européennes : un voyage de l'art nouveau au modernisme
- Les femmes dans le judaïsme : un itinéraire célébrant la contribution des femmes dans le patrimoine culturel juif dans l'ensemble des Etats membres de l'AEPJ.
- Les Synagogues en bois d'Europe centrale et orientale : Les synagogues en bois survivantes sont tout ce qu'il subsiste d'une partie unique de l'histoire architecturale européenne.

Le thème est représentatif des valeurs européennes et est commun à au moins trois pays d'Europe, comme le démontre la taille du réseau des itinéraires nationaux présenté. Comme nous l'avons mentionné brièvement dans l'introduction et comme nous le verrons plus tard, les recherches sur le sujet sont multidisciplinaires et supposent des compétences diverses : historiques, artistiques, tourisme durable, architecture... De plus, il implique des personnes de toute l'Europe et les activités et projets qui illustrent ce fait sont basés sur un consensus. Le thème du patrimoine juif est significatif pour l'histoire européenne, pour sa richesse culturelle et sa diversité, et contribue à une bonne interprétation de l'histoire européenne, de la vie quotidienne et de la société. L'itinéraire européen du patrimoine juif pourrait être regardé comme modèle à suivre pour combattre le populisme, notamment en ce qui concerne les jeunes.

De plus, comme nous l'expliqueront plus tard, la Route travaille activement au développement d'initiatives, au développement de projets innovants et au développement de produits touristiques, en partenariat avec des agences touristiques et des opérateurs dans les domaines du tourisme culturel et du développement culturel durable, grâce au Projet « Incubator » lancé en 2018.

## 3.2 Liste des priorités d'action

### 3.2.1 Coopération en matière de recherche et de développement

Il y a une prolifération d'études juives dans l'Union Européenne, la plupart d'entre elles sont spécialisées ou focalisées sur l'histoire du peuple juif dans l'Union Européenne. Le comité de l'itinéraire n'est pas en lien direct avec les centres de recherche, alors que les membres de l'itinéraire sont directement liés à eux et travaillent avec eux.

A un niveau central, ils prévoient de travailler avec des centres de recherche dans une optique intercontinentale. Ils participent également à un grand nombre de rencontres et de conférences.

Ils essayent également d'assurer des services à leurs membres dans ces domaines, essayant de créer de petits groupes de travail pour développer des recherches spécifiques et des conceptions de projets.

### 3.2.2 Valorisation de la mémoire, de l'histoire et du patrimoine

La valorisation de la mémoire, de l'histoire et du patrimoine Européen est un défi majeur. Premièrement, ils essaient d'avoir un rôle unificateur autour du thème du patrimoine juif,

permettant à des connaissances dispersées d'être rassemblées. Ils travaillent comme pôle de connaissances, comme plateforme de partage de toutes les expériences européennes qui sont différentes d'un point de vue historique. Ils reçoivent de nombreuses demandes en termes de connaissances, d'analyses spécialisées approfondies, d'informations touristiques et ils donnent des feedbacks à travers le réseau de spécialistes qui fait partie du réseau au niveau local.

Aucun autre itinéraire en Europe n'a la même sensibilité au niveau des sujets abordés et ils doivent toujours faire face à l'antisémitisme, qui dérive de stéréotypes, de l'ignorance, d'un manque de connaissances de l'histoire et de ce que représente la contribution culturelle juive en Europe. Ils ont compris que la promotion de la culture juive comme représentant les valeurs européennes partagées par plusieurs pays européens est le meilleur moyen de s'opposer à l'antisémitisme. L'idée est de montrer qu'il existe un héritage culturel qui a pris différentes formes dans le temps et dans l'espace des différents pays européens, mais qui est partagé et qui contribue à la formation d'une culture Européenne Contemporaine.

Ils essaient également de représenter cette variété et cette richesse culturelle en travaillant par exemple sur des projets comme Erasmus + DECRA. L'objectif est de créer un site web utile à tous les itinéraires culturels, basé sur la présentation de bonnes pratiques et sur une analyse des différents composants d'un itinéraire, comme la participation citoyenne, le réseau, la convention de FARO, l'accessibilité.

D'un point de vue pratique, ils ont organisé plusieurs activités, tandis que d'autres sont programmées pour :

- Prendre en compte et expliquer la signification historique du patrimoine matériel et immatériel européen : ils travaillent selon le patrimoine spécifique d'un pays. Par exemple, en Espagne, il n'y a plus de trace physique de la présence des communautés juives du Moyen-âge et les synagogues sont devenues des églises. Le travail se porte donc sur le patrimoine immatériel. Dans ce cas, une formation est offerte aux guides touristiques : des leçons sur l'histoire et sur la façon d'explorer le patrimoine immatériel, en travaillant sur la gastronomie, la littérature, l'art... des expériences enrichissantes pour les visiteurs.
- Promouvoir les valeurs du Conseil de l'Europe : Ils essayent de former les membres aux valeurs du Conseil, utilisant le programme comme ciment pour les différents projets.
- Promouvoir le label « Itinéraires Culturels du Conseil de l'Europe » : ils doivent travailler plus sur cet aspect puisqu'il existe un manque de connaissance également des opérateurs.
- Travailler en conformité avec les chartes et les conventions internationales sur la protection du patrimoine culturel : Ils travaillent dessus grâce au Comité Scientifique et à travers différents projets. (ex : Creative EU Project)
- Identifier, préserver et développer les sites patrimoniaux Européens dans les destinations rurales : La population juive a vécu pendant des siècles en villes parce qu'elle ne pouvait pas acheter de terres. C'est pourquoi il est difficile de trouver des communautés importantes dans les zones rurales. Deuxièmement, il est plus facile de suivre les lois juives dans un contexte urbain. Le seul cas d'habitation rurale des juifs est celui de l'Europe orientale, avec la zone d'habitation dans laquelle les juifs pouvaient s'établir et acheter une terre. Ce n'est pas le territoire rural le plus facile dans lequel travailler, mais l'institution qui représente cette région développe des recherches de haut niveau et des projets de valorisation.
- Identifier, préserver et développer les sites patrimoniaux Européens dans les régions industrielles en vue d'une restructuration économique : C'est toujours un domaine inexploré bien qu'ils peuvent identifier certains aspects économiques des différentes communautés.

- Valoriser le patrimoine des minorités ethniques ou sociales en Europe : C'est le but de l'itinéraire en lui-même.
- Contribuer à une meilleure compréhension du concept de patrimoine culturel, l'importance de sa préservation et de son développement durable : selon leur approche, l'aspect crucial est la promotion de l'engagement des communautés locales dans le processus. Ils ont beaucoup de projets partageant ce but, comme la restauration et la réutilisation des synagogues en Pologne en tant que centres culturels... En même temps, dans certaines régions, ils ont été confrontés à un manque total de connaissance du patrimoine local juif ou à des difficultés à impliquer les communautés juives vivant dans la région.
- Développer le patrimoine matériel et immatériel, expliquer sa signification historique et mettre en lumière ses similarités dans les différentes régions d'Europe : C'est un des objectifs principaux de l'itinéraire.
- Prendre en compte et promouvoir les chartes, conventions, recommandations et travaux du Conseil de l'Europe, de l'UNESCO et d'ICOMOS s'apparentant à la protection, la restauration et le développement du patrimoine, à l'aménagement des territoires et de l'espace (Convention Culturelle Européenne, Convention de FARO, Convention Européenne du Paysage, Convention du Patrimoine Mondial...). Ils font en sorte que leurs membres travaillent en accord avec les différentes conventions, recommandations, travaux réalisés par le Conseil de l'Europe, même si les pays dans lesquels ils travaillent ne les ont pas encore ratifiés.

### 3.2.3 Echanges culturels et éducatifs de jeunes européens

Un des champs d'action de l'itinéraire est de promouvoir les échanges de jeunes entre les membres. Jusqu'à maintenant, ces échanges étaient promus par les membres de l'itinéraire, sans partager de vue commune. Maintenant, l'idée est de renforcer la coordination et de planifier plusieurs niveaux d'échanges : écoles locales, universitaires et chercheurs.

Les objectifs principaux des échanges culturels et éducatifs de jeunes européens pour les itinéraires sont :

- Développer une meilleure compréhension du concept de citoyenneté européenne, encourager l'exploration du patrimoine juif en tant que patrimoine européen.
- Encourager l'intégration sociale et les échanges de jeunes venant de divers milieux sociaux et de différentes régions d'Europe, grâce à la grande diversité des sites et du patrimoine de l'itinéraire.
- Mettre l'accent sur des expériences personnelles et réelles, à travers l'usage de lieux et de relations. Prenant en considération le type de patrimoine auquel ils sont confrontés, l'expérience personnelle est importante : Il y a un mouvement du personnel vers le social.
- Donner l'essor à des activités en coopération, qui implique les institutions éducatives à plusieurs niveaux. Ils estiment le projet qu'Atrium développe actuellement, et ils pensent que ce serait une bonne idée de collaborer avec les autres itinéraires pour s'en inspirer.

### 3.2.4 Pratique contemporaine de la culture et des arts

Un des projets mis en œuvre est strictement lié aux pratiques contemporaines de la culture et des arts. C'est le projet «Parallel Traces : A new lens for Jewish Heritage », qui bénéficie d'un budget de 250.000 euros et qui a gagné un Creative Europe Call. Parallel Traces est un projet collaboratif, interdisciplinaire paneuropéen qui offre un regard renouvelé sur l'importance du patrimoine juif aujourd'hui, pour créer une nouvelle fenêtre offrant une vue authentique et rigoureuse du passé, du présent et du futur de l'histoire juive Européenne. L'objectif est de faire participer de jeunes artistes du secteur de l'audiovisuel dans le

patrimoine juif, qui est un monde géré par des personnes plus âgées, pour réinterpréter ce patrimoine, à la fois dans son importance pour le présent, mais également pour le futur. Puisqu'il existe un écart en matière de gestion du patrimoine et dans la façon dont nous comprenons le concept de patrimoine, Parallel Traces essaye de donner la parole aux jeunes, pour avoir un autre angle de perspective.

Le projet sera l'opportunité de découvrir les traces du patrimoine culturel Juif en architecture et dans l'aménagement urbain, du point de vue de la découverte par les citoyens européens. Le projet fera découvrir, repenser et attirera l'attention sur le patrimoine juif européen, comme part intégrante de l'histoire de l'Europe à travers différents mécanismes : un appel à artistes, des activités de communication à la fois en ligne et hors-ligne ainsi que le développement d'une nouvelle application.

Les objectifs de travail en matière de production contemporaine de la culture et des arts sont :

- promouvoir un dialogue interculturel et un échange multidisciplinaire entre les diverses expressions artistiques des pays européens (un des buts premiers de Parallel Traces est d'encourager les projets artistiques qui établissent des liens entre le patrimoine culturel et la culture contemporaine).
- Encourager des pratiques artistiques culturelles et contemporaines innovantes, en les confrontant avec l'héritage des savoir-faire. Cela va de pair avec la volonté d'échanger avec les communautés locales, par exemple à travers la gastronomie, la musique, des publications (puisque l'impression n'est pas crucial mais est liée étroitement à la tradition).
- Encourager la collaboration entre les amateurs et les professionnels de la culture via des activités appropriées et la création de réseaux. Cela sera un des objectifs d'une des activités spécifiques de Parallel Trace.
- Mettre en valeur les pratiques les plus innovantes et créatives. Cela dépend des institutions sur le terrain. Par exemple en Italie ils peuvent établir des liens avec des artistes contemporains, comme on peut le constater au « Museum of Lights » (Musée des Lumières), situé à Casale Monferrato, alors que dans d'autres pays, ces connexions ne sont pas aussi fortes.

### 3.2.5 Tourisme Culturel et Développement Culturel Durable

C'est un des axes principaux du développement de l'itinéraire. Etant donné que la plupart des institutions dirigeant les itinéraires nationaux sont des ONG qui ont peu de moyens, le Conseil de l'itinéraire a décidé de leur annoncer qu'ils pouvaient générer leurs propres revenus à travers le développement du tourisme culturel. La majorité des managers des itinéraires ont travaillé sur l'aspect scientifique de l'itinéraire (ex : L'itinéraire Shtetl, en Pologne, un projet d'itinéraire composé de petits villages, intéressant du point de vue académique mais qui a des difficultés à attirer les visiteurs), mais ils n'ont pas obtenu de résultats du côté touristique.

Le Conseil et le Comité scientifique pensent que travailler en profondeur sur un produit culturel et touristique, sur son contenu sérieux, pourrait rendre les ONG autonomes. C'est pourquoi ils ont décidé de commencer le projet « incubator », pour aider les managers des itinéraires nationaux à développer le tourisme lié à l'itinéraire, en organisant des réunions éducatives, en leur offrant du matériel et l'expertise du Comité Scientifique.

Ils ont organisé 2 jours de réunions au siège social de l'itinéraire de Barcelone, dont une journée d'assemblée plénière, ainsi qu'une journée de réunions thématiques, conduite par trois experts du Comité Scientifique, lors de laquelle des sujets tels que le développement du tourisme, le financement, l'interprétation et la valorisation du patrimoine ont été abordés.

La rencontre a été suivie de résultats positifs comme :

- un partage de connaissances de la part des experts les plus renommés dans le secteur du tourisme
- un partage d'expériences et de problèmes rencontrés
- permettre aux managers de mieux se connaître et de comprendre pleinement d'autres domaines
- Renforcer les relations entre les membres de l'itinéraire et avec le conseil de l'itinéraire

Les activités de l'itinéraire liées au tourisme culturel et au développement durable favorisent le dialogue au niveau européen, surtout à un niveau est-ouest, ce qui implique aussi un dialogue entre les régions rurales et urbaines (L'Europe orientale est la seule partie de l'UE ou une communauté rurale juive s'est installée) et un dialogue entre les régions développées et défavorisées.

Il n'y a pas tant de dialogue entre le Nord et le Sud, peut-être parce que les institutions des pays du Nord, qui effectuent un travail remarquable, ne comprennent pas la nécessité de travailler avec les autres institutions (Par exemple, l'Allemagne, la Suède et la Norvège ont du mal à s'engager dans le projet de l'itinéraire.) Le développement d'un dialogue et d'un échange Nord-Sud reste une question ouverte.

L'itinéraire travaille sur les possibilités d'ouverture d'une coopération entre l'Europe et les autres pays, grâce à l'investissement des membres du comité scientifique et de leur travail lié à l'histoire migratoire. Ils aimeraient notamment s'associer à des petites communautés en Amérique, pour promouvoir la recherche et les échanges. C'est un projet sur le moyen à long terme.

Le thème de protection du patrimoine comme faisant partie du développement durable est très important pour eux, bien que leurs efforts dans ce domaine restent assez bancals. A un niveau européen, ils aimeraient pouvoir parler avec des responsables capables d'agir, mais ils n'ont pas encore trouvé le moyen, tandis qu'au niveau national, les membres nationaux qui travaillent dans ce domaine depuis des années, sont parfaitement compétents sur ce sujet.

Photo 1 : Les deux jours de réunions à Barcelone



Ils travaillent au développement et à l'offre de produits, de services et d'activités culturels touristiques de qualité, de manière transfrontalière et de deux points de vue :

-Offrir une plateforme qui garantit les valeurs, une narration claire, le sérieux des membres, puisqu'ils ont conscience que dans les pays dans lesquels ils travaillent, il y a d'autres sites de patrimoine juif.

-Promouvoir la collaboration entre les membres pour développer des produits transnationaux. Ex : Patrimoine du Moyen-âge, philosophie du Moyen-âge. C'est une deuxième étape dans le développement de l'itinéraire mais un des aspects les plus importants pour les managers de l'itinéraire. Par exemple, beaucoup de touristes viennent accompagnés d'un professeur dans un but scientifique (Histoire, art...) et ils seraient intéressés par l'exploration de plus d'un pays.

Pour la prochaine étape, ils prévoient de développer des partenariats avec des organisations publiques et privées actives dans le secteur du tourisme. Ils veulent d'abord relancer le réseau, et ensuite commencer la promotion une fois le projet prêt.

L'itinéraire prépare et utilise des outils « sur-mesure » le long des itinéraires pour augmenter le nombre de visiteurs et l'impact économique de l'itinéraire sur les territoires traversés. Certains endroits n'ont pas de problème de fréquentation (comme les villes d'Espagne) mais plus un problème à toucher différents publics. L'idée est de mettre à disposition des membres plusieurs outils après réflexion sur le public visé. Par exemple, en Espagne, ils ont besoin d'outils pour promouvoir l'itinéraire au sein de la communauté locale, en Pologne, ils veulent attirer les visiteurs et les touristes et dans d'autres pays, ils veulent multiplier leur public, en attirant des étudiants ou des jeunes. Ils établissent différentes stratégies en fonction des pays. A cet égard, ils travaillent à la diversification des produits culturels, des offres de services et d'activités, en créant des forfaits transnationaux qui pourraient aider à la collaboration et qui apporterait une valeur ajoutée à un service. A titre d'exemple, la France et l'Espagne travaillent en collaboration pour créer un produit/ une expérience liée à la seconde guerre mondiale dans les Pyrénées.

### 3.3 Réseau de l'Itinéraire Culturel

#### 3.3.1 Extension du réseau depuis la dernière évaluation

Depuis la dernière évaluation, ils ont doublé le nombre de membres (l'an dernier, ils y a eu 5 nouveaux membres). Maintenant, ils décident de travailler sur la qualité du réseau. Pour cela, ils ont lancé un appel à candidatures qui s'est terminé en décembre et ils ont organisé une formation pour les managers lors du mois de novembre, grâce au comité scientifique. Au mois de janvier, ils doivent approuver les nouvelles candidatures et les ratifier lors de l'Assemblée Générale de l'AEPJ en mars.

Du point de vue du directeur, ce processus risque d'exclure certains membres importants de l'itinéraire, mais c'est un processus nécessaire pour augmenter le nombre de participation et pour faire de l'itinéraire un réseau de pratiques de travail communes.

Les aspects positifs de ce processus ont été compris par les membres : à la fois lors des séminaires auxquels j'ai participé, et lors de courts entretiens, dans lesquels j'ai reçu des commentaires positifs par rapport au fait d'améliorer la qualité de l'itinéraire et de construire un travail d'équipe au niveau européen.

#### 3.3.2 Extension du réseau dans les trois années à venir

Pour les trois années à venir, la vision d'un agrandissement du réseau doit s'effectuer aussi bien à un niveau quantitatif, en tentant de parvenir à atteindre de nouveaux partenaires et pays qui sont pour le moment très peu représentés, que qualitatif. Ce second niveau a des

objectifs plus ambitieux, puisque la visée est de construire un itinéraire qui aurait un haut niveau d'impact culturel.

Pour identifier les participants et les partenaires potentiels dans les pays membres du Conseil de l'Europe et/ou dans les autres pays du monde, ils se basent sur le réseau qui a été établi pour le projet de la journée européenne de la culture juive ainsi qu'un autre projet piloté par l'AEPJ.

Ils seront très pointilleux pour sélectionner de nouvelles demandes d'adhésion à l'itinéraire, parce qu'ils veulent relancer le projet de manière qualitative.

### 3.4 Outils de communication

#### 3.4.1 Respect des Directives liées à l'utilisation du logo «Itinéraires culturels du Conseil de l'Europe»

La mention entière « « Itinéraire culturel du Conseil de l'Europe » et le logo du Conseil de l'Europe sont placés sur tous les supports de communication et la certification ainsi que le logo du Conseil de l'Europe apparaissent sur les panneaux de signalisation et les cartes indiquant l'itinéraire culturel. (Siège social à Barcelone)

Photo 2 : usage du logo dans la communication, dans des lieux ou dans des publications



#### 4. Conclusions et recommandations

A partir du matériel analysé, des visites de terrain, des entretiens avec le directeur de l'itinéraire et les managers des itinéraires nationaux, nous pouvons affirmer que :

-L'itinéraire a répondu parfaitement aux recommandations exprimées lors des évaluations précédentes

-Le thème est conforme aux critères d'éligibilité des thématiques, l'itinéraire est conforme aux critères de champs d'actions prioritaires et les critères du réseau listé dans la résolution CM/Res(2013)67

-L'itinéraire met en œuvre les lignes directrices en termes de communication

Par conséquent, la certification Itinéraire Culturel du Conseil de l'Europe devrait être renouvelée.

Ils ont également commencé un programme de développement pour améliorer la qualité des projets, pour être plus efficace au niveau culturel dans les pays européens dans lesquels ils travaillent, aussi bien au plan économique que financier.

Les recommandations suivantes sont donc plus des suggestions qui ont pour objet de systématiser le travail déjà réalisé ou alors elles doivent être vues comme de nouvelles perspectives, approches de travail sur le thème et sur les objectifs de l'itinéraire.

### **Coopération en recherche et en développement**

En ce qui concerne ce critère, deux recommandations principales peuvent être faites. L'une portant sur le comité scientifique, l'autre concernant les méthodes de travail des itinéraires nationaux.

Dans le cas du comité scientifique, il serait intéressant, dans les trois années à venir, de créer un graphique portant sur l'implication des communautés locales dans les projets culturels, de manière à compléter les expertises déjà présentes au sein du comité. Cela permettrait de renforcer le travail interdisciplinaire à la fois au niveau théorique et pratique. La seconde recommandation concerne les méthodes de travail des membres. Les itinéraires nationaux ont différentes ressources et compétences mais ils font face aux mêmes problèmes : l'implication des communautés locales, la collecte de fonds, le travail sur le patrimoine immatériel... Une perspective de travail additionnelle pourrait consister à demander à chacun d'entre eux de développer une compétence spécifique, à partager en termes de méthode, travail, actions dans le réseau, dans une optique d'éducation par les pairs. Cette action, grâce au dialogue, à l'échange d'expérience, l'adoption des bonnes pratiques, pourrait les aider à faire face à des connaissances dispersées, et à accroître la sensibilisation aux valeurs européennes de l'itinéraire, à illustrer les différentes formes que les valeurs de l'itinéraire peuvent prendre en Europe, d'abord pour les membres de l'itinéraires et ensuite au grand public.

### **Valorisation de la mémoire, de l'histoire et du patrimoine**

En ce qui concerne ce critère, il serait intéressant d'adhérer, à un niveau local ou national, aux diverses manifestations, événements ou instruments pour visiter le patrimoine culturel, de manière à proposer un patrimoine juif intégré au patrimoine dans son ensemble. Bon nombre d'initiatives au niveau national pourraient être mis à profit pour donner une plus grande visibilité aux atouts protégés et valorisés par l'itinéraire, en plus des initiatives spécifiques de l'itinéraire.

Parmi ces événements, on peut noter : Les journées européennes du patrimoine, les entrées gratuites dans les musées le dimanche, dans certains pays, la Journée mondiale des réfugiés, qui organise des initiatives culturelles pour les migrants et les réfugiés...

En plus de ces initiatives, il existe des instruments qui soutiennent la demande de visites des sites patrimoniaux que les institutions de l'itinéraire pourraient joindre. Par exemple, on pourrait mentionner les différentes cartes des musées actives au niveau local ou régional. Faire partie de ces circuits devrait permettre aux institutions du patrimoine juif d'étendre les publics visés, sensibiliser les personnes passionnées par la culture au patrimoine de l'itinéraire et leur permettre de devenir plus performantes sur la scène culturelle locale.

Une autre recommandation serait de demander aux institutions membres de l'itinéraire d'adopter les bonnes pratiques mises en place au siège social de Barcelone en termes d'éducation envers les tours opérateurs. L'AEPJ organise des séminaires de formation sur le patrimoine juif immatériel pour les guides touristiques. Ce type de formation joue un rôle très efficace car elle :

-explique la signification historique des patrimoines matériels et immatériels et mettre en lumière leurs similitudes dans les différentes régions d'Europe aux professionnels et au grand public.

-Prend en compte le patrimoine matériel et immatériel des minorités ethniques et sociales en Europe.

-Aide à la sensibilisation des professionnels et du grand public au concept complexe de patrimoine, à la nécessité de le protéger, l'interpréter et le communiquer comme un moyen de développement durable. Comprendre les défis et les opportunités qu'il représente pour le futur de l'Europe.

La reproduction de ce type de séminaires de formations et d'enseignements à destination des opérateurs au niveau des itinéraires locaux pourrait aider à renforcer la valorisation de la mémoire, de l'histoire et du patrimoine au niveau européen.

### **Echanges culturels et éducatifs de jeunes européens**

Dans ce domaine, les organisations de niveau national pilotent déjà différentes activités en fonction du contexte local dans lequel elles opèrent. Dans ce cas, il serait bon de collecter les bonnes pratiques et de les partager à tous les membres, pour qu'elles puissent être adoptées et que des idées et de nouveaux projets puissent éclore de l'échange. Ainsi, l'itinéraire pourrait donner une réponse positive à presque tous les critères d'éligibilité de ce champ d'action.

### **Pratique contemporaine de la culture et des arts**

Ils travaillent également dans ce domaine, à travers le projet Parallel Traces qui explore les liens entre le patrimoine et la culture contemporaine et qui tente de briser les frontières entre des artistes professionnels et non-professionnels, jeunes et moins jeunes.

Etant donné la grande diversité des situations, des ressources et des capacités de travail des différents itinéraires nationaux, il pourrait être très intéressant de collecter et de partager les bonnes pratiques, pour préparer une base solide pour de nouveaux projets communs au niveau européen.

### **Tourisme culturel et développement durable**

Ce domaine constitue un des axes prioritaires, l'idée étant, d'un côté, de permettre à l'itinéraire de tendre vers le développement et la viabilité, et de l'autre, de développer une plus grande visibilité par une présence accrue dans le choix des touristes.

Le travail que j'ai évalué est de haut niveau, il n'y a donc pas de recommandations spécifiques pour les critères exprimés dans ce champ d'action.

## **5. Listes des références**

Tous les documents nécessaires à l'évaluation ont été dûment communiqués par l'Itinéraire Culturel.

J'ai eu l'opportunité de lire et d'analyser :

1. La déclaration sur l'honneur
2. Le dossier d'évaluation 2018

3. Grille d'auto-évaluation
4. Statuts légaux AEPJ
5. Liste des membres mise à jour
6. Comptes Rendus des AG : 6.1 No 13. Compte Rendu AG Venise 29 mars 2016, 6.2 No 14. Luxembourg 24 mars 2017, 6.3. No 15. Compte Rendu AG Barcelone 22 Février 2018
7. Dossiers budgétaires du réseau Budget 2016\_2018, Budget 2019\_2021
8. Plan triennal d'activité

Rapports d'évaluations précédents :  
 Grille d'évaluation sur le patrimoine juif  
 Rapport d'évaluation sur le patrimoine juif

Résolutions et documents du Conseil de l'Europe :  
 Résolution CM/Res(2013)66  
 Résolution CM/Res(2013)67  
 Consignes d'utilisation du logo « Itinéraire Culturel du Conseil de l'Europe »

En plus de ces documents, j'ai eu l'occasion de recueillir des informations dans :  
 Rapport 2017 sur les diasporas  
 Rapport AEPJ 2017  
 Brochure du « Izmir Jewish Heritage Museum » (Izmir, Turquie)  
 Brochure Casa Adret (Barcelone, Espagne)  
 Brochure « Mozaica » (Barcelone, Espagne)  
 Brochure de l'itinéraire Shtetl (Pologne)  
 Brochure « Caminos de Sefarad » (Gérone, Espagne)

## 6. Annexe 1: Programme de visite sur le terrain

**21-24 Novembre** : Rencontre avec Victor Sorensen, directeur de l'AEPJ et directeur de l'itinéraire dans le cadre du programme de formation de deux jours organisé par l'itinéraire.

Brefs entretiens avec :  
 Baruch Lampronti, Fondazione Per i Beni Culturali Ebraici in Italia  
 Peninah Zilberman, Fundatia Tarbut Sighet- Culture Si Educatie In Iudaica  
 Assumpcio Hosta, Patronat Call De Girona

Participation aux séminaires de Yoel Mansfeld et de Jordi Tresseras. Lors de ces séminaires j'ai eu l'occasion de me familiariser avec les participants assistant à la formation et de prendre part aux présentations des différentes études de cas, des besoins, des problèmes mais aussi des solutions et des stratégies adoptées.

Photo 3 : Visite du siège à Barcelone



J'ai eu le plaisir de rencontrer : Abigail Green, Jewish Country Houses ;Peninah Zilberman, Fundatia Tarbut Sighet- Culture Si Educatie In Iudaica; Dean Friedrich, The Jewish Community Of Zagreb ; Laila Sprajc, The Jewish Community Of Zagreb; Kristóf Orsolya, House Of Jewish Excellences ; Paweł Łukaszewicz, Taube Center For The Renewal Of Jewish Life In Poland Foundation; Moriah Ferrús, Nova Escola Catalana ; Alfred Lang, Research Society Burgenland / Burgenländische Forschungsgesellschaft ; Michael Schreiber, Research Society Burgenland / Burgenländische Forschungsgesellschaft ; Nisim Ben Joya, Kiriaty Foundation ; Judith Kiriaty, Kiriaty Foundation ; Uri Bar-Ner, Kiriaty Foundation ; Neus Casellas, Patronat Call De Girona ; José Ángel Guimerá Maurel, CENTRO DE ESTUDIOS DEL BAJO MARTIN ; Lucia Conte, ARAGON SEFARAD. LEGADO Y MEMORIA & TARBUT SEFARAD EN ARAGÓN ; Lucia Apostol, THE FEDERATION OF JEWISH COMMUNITIES OF ROMANIA (FEDROM) ; Miguel-Ángel Motis-Dolader, Equipo De Investigación Aragón Sefarad. Legado Y Memoria & Tarbut Sefarad ; Assumpcio Hosta, Patronat Call De Girona ; Emil Majuk, "Grodzka Gate – NN Theatre" Centre (Lublin, Poland) ; Patrícia Martins, Rede De Judiarias De Portugal ; Ângela Maximiano, Rede De Judiarias De Portugal ; Dani Rotstein, Nova Escola Catalana ; Baruch Lampronti, Fondazione Per I Beni Culturali Ebraici In Italia ; Clara Jauregui, Mozaika ; Delphine Yagüe, Maison Rashi/JECPJ.

**18 décembre** : visite de la synagogue et de l'exposition permanente à Turin et visite de la Synagogue de Carmagnola, avec Baruch Lampronti, Fondazione Per i Beni Culturali Ebraici In Italia.